

РЕАЛИИ COVID-19: ОТРАЖЕНИЕ В ЯЗЫКЕ И КУЛЬТУРЕ

И.Н.Сырель (Гродно, ГрГУ им. Я. Купалы)

Данная статья рассматривает преобразования в языке, вызванные изменениями реалий жизни общества в 2019 г., во времена коронавирусной инфекции COVID-19. Показано, каким образом под влиянием использования новой лексики в повседневной жизни пополнился лексический состав языков, изменились языковые системы.

Ключевые слова: COVID-19; трансформация; пандемия; лексический состав языков; COVID-диссиденты.

COVID-19 REALITIES: REFLECTION IN LANGUAGE AND CULTURE

I.N.Syrel (Grodno, Y. Kupala State University of Grodno)

This article examines the changes in language caused by the new realities of society in 2019, at the time of the COVID-19. It shows how the lexical composition of languages has been enriched and language systems have changed under the influence of the use of new vocabulary in everyday life.

Key words: COVID-19; transformation; pandemic; lexical composition of languages; COVID-dissidents.

Важные исторические и культурные события не только меняют привычный образ жизни общества, но и находят свое отражение в языке. Так, появился феномен «словарей эпохи». Известны *«словарь пушкинской эпохи»*, *«словарь революционной эпохи»* и т.д.

Современный этап жизни общества был ознаменован новыми реалиями, которые наступили 11 марта 2020 года, когда ВОЗ объявила о пандемии COVID-19, что потрясла устоявшийся ритм жизни людей во всем мире и не могла не найти своего отражения в языке. Пандемия привнесла новые правила поведения, новые типы отношений – привычные встречи заменились онлайн общением, а также преобразованиями и трансформациями в языке.

Трансформация – процесс изменения структуры слов, предложений и текстов с целью наделить новым значением или придать конкретную коммуникативную задачу [1, с. 5]. В контексте пандемии COVID-19 лексическая трансформация стала особенно актуальной. Она позволила расширить лексический состав языков, вводя дополнительные слова в основные сферы жизнедеятельности человека, что способствовало обеспечению общества необходимыми терминами для обсуждения новых условий жизни и общественной безопасности.

В связи с пандемией коронавируса в сферу медицины, государственного управления и повседневную жизнь вошли новые наименования. Так, аббревиатура COVID-19 (CoronaVirus disease 2019/ коронавирусная инфекция COVID-19) – заболевание, вызываемое коронавирусом, которое впервые было зарегистрировано в 2019 году и приобрело характер пандемии, занесена в Оксфордский словарь, что иллюстрирует частотность её употребления: *“Symptoms of Covid-19 can include fever, cough and shortness of breath”* / «Симптомы Covid-19 могут включать лихорадку, кашель и одышку» [2].

Понятие *COVID-dissidents* (*COVID-диссиденты*) – термин для обозначения людей, которые отвергают официальную информацию о COVID-19. С введением первых мер, направленных на снижение распространения пандемии, в Германии стали возникать протесты. Перед берлинским театром “Volksbühne” состоялись так называемые «демонстрации гигиены» [3, с. 107]. На этих демонстрациях раздавались предупреждения об угрозе надвигающейся диктатуры, которая прикрывается лозунгами защиты свободы» [3, с. 107]. За спонтанными демонстрациями последовало создание различных групп и объединений ковид-диссидентов. Этот термин, благодаря СМИ, закрепился за протестующими в общественном дискурсе.

Covidiot (от термина *COVID-19* и лексемы *idiot*) – люди, которые поддались панике в острой форме из-за коронавирусной инфекции, скупали в большом количестве продукты первой необходимости.

Social distance (*социальная дистанция*) – в условиях пандемии приобрела особую значимость, затронув вопросы об необходимости поддержания определенной дистанции для предотвращения распространения вируса.

Quarantine shaming по аналогии с *body shaming*: показательная критика людей, которые выходят из дома во время карантина. Цель *карантин-шейминга* – повышать осведомленность о коронавирусе и правилах поведения в условиях пандемии.

Covidivorce (от *COVID* и *divorce*) (*Ководоворс*) – используется в русском языке, чтобы описать расставание со второй половинкой из-за невозможности долго жить вместе в одной квартире: *Couples whose marriages are fraying under the pressures of self-isolation could be heading for a covidivorce* / Семейные пары, чьи отношения разрушаются под давлением самоизоляции, могут оказаться в ковидиворсе [4, с. 138].

Heimarbeiter (домашний работник) – трудовая практика во время пандемии, когда люди работали из дома.

Coronavacation (*quarantine + vacation*) в русскоязычной версии *карантикулы* (от *карантин* и *каникулы*) – неологизм, который появился в английском языке для обозначения специальных каникул, которые появились в связи с пандемией.

Zoom fatigue (усталость от видеоконференций) – термин, который возник в английском языке в связи с утомлением от чрезмерного использования видеозвонков и онлайн-чатов Zoom. В русском языке известно под лексемой *зумить*.

Язык сыграл ключевую роль в международных отношениях во времена COVID-19: стали употребляться общие термины. Для описания вируса, его свойств и методов борьбы с ним специалисты со всего мира начали использовать унифицированную терминологию. Например, термины *социальное дистанцирование* и *глобальная вакцинация* являлись международно-признанными в научных публикациях. Это способствовало продуктивному обмену знаниями.

Страны прилагали совместные усилия в борьбе с дезинформацией. Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), инициировала многоязычные

информативные кампании, направленные на борьбу с дезинформацией, связанной с COVID-19.

Таким образом, лексическая трансформация в условиях COVID-19 продемонстрировала способность языков отражать социокультурные изменения и отражать вызовы современности. Новые наименования и заимствования стали частью общей картины мира, демонстрирующей, как быстро язык способен реагировать на изменения реалий времени и обеспечивать общество необходимыми языковыми средствами для поддержания межкультурной коммуникации.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бархударов, Л.С. Язык и перевод (Вопросы общей и частной теории перевода) / Л.С. Бархударов; – Москва : Изд-во Международные отношения, 1975. – 240 с.
2. Oxford Learner's Dictionaries: официальный сайт. – Обновляется в течение суток. – URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/> (дата обращения: 27.01.2025).
3. Белинский А.В. Ковид-диссиденты и новые формы социальных движений в западной Европе / А.В. Белинский; // Россия и Мир в XXI веке // – Москва, 2022. – С. 104–118.
4. Журавлева Е.А. Словосотрудничество в период пандемии COVID-19 / Е.А. Журавлева; // Известия ВГПУ. Филологические науки // – Москва, 2021. – С. 136–142.